




พลเรือเอก พระเจ้าบรมวงศ์เธอ พระองค์เจ้าอาภากรเกียรติวงศ์  
กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์

"องค์บิดาของทหารเรือไทย"

Admiral Prince Abhakara Kiartivongse or Prince of Chumphon  
"Father of Royal Thai Navy"

海军上将，春蓬阿哈卡拉提威翁斯王子-“泰国海军之父”





50  
ANNIVERSARY  
U-TAPAO

พลเรือเอก พระเจ้าบรมวงศ์เธอ พระองค์เจ้าอาภากรเกียรติวงศ์ กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์ ทรงเป็นต้นราชสกุล "อาภากร" เป็นพระราชโอรสองค์ที่ 28 ในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้เสด็จไปทรงศึกษาต่อ ณ ประเทศอังกฤษ ในปี พ.ศ. 2436 ทรงเข้าศึกษาต่อในโรงเรียนนายเรืออังกฤษ ในปี พ.ศ. 2439 ต่อจากนั้นทรงศึกษาต่อในมหาวิทยาลัยทหารเรือ โรงเรียนปืนใหญ่ และโรงเรียนดอร์ปีโต จนได้เลื่อนยศเป็นเรือเอก รวมเวลาที่ทรงศึกษาอยู่ในราชอาณาจักรอังกฤษ 6 ปีเศษ จากนั้นต่อมา พระองค์ทรงเป็นผู้วางรากฐานการบริหารงานของกองทัพเรือจวบจนปัจจุบัน และทรงได้รับการเชิดชูในหมู่ทหารเรือเรียกขานพระองค์ว่า "องค์บิดาของทหารเรือไทย"

The 28<sup>th</sup> child of King Chulalongkorn (Rama V), Admiral Prince Abhakara Kiartivongse originated House of Abhakara. He went to study in England in 1893 and continued to Britannia Royal Naval Academy in 1896, then Britannia Royal Naval College, Royal School of Artillery and Warship Academy until he was promoted to Lieutenant – total more than 6 years in England. Once coming back to Thailand, he laid the foundation of Royal Thai Navy's management which has been used until the present time. In honor of his contributions, the Prince was proclaimed "The Father of Royal Thai Navy".

海军上将，春蓬阿哈卡拉提威翁斯王子，作为“阿帕功”皇室成员并且是朱拉隆功国王的第28个儿子，早年在英国留学深造。佛历2439年殿下来到海军大学炮兵学院和水雷学院继续学习直至晋升成为海军上将，包括殿下在英国深造的6年时间。之后，殿下成为海军部队的创始人和管理者直至目前并且殿下在晋升期间被称作“泰国海军之父”。





ภารกิจด้านการบินกองทัพเรือเริ่มต้นตั้งแต่ปี พ.ศ.2464 เสนอขอจัดตั้งกองบินทะเลหรือ “ฝูงบินทหารเรือ” ขึ้นในวันที่ 5 กรกฎาคม พ.ศ.2505 ฝูงบินทหารเรือยังคงใช้ฐานบินร่วมกับกองทัพอากาศที่สนามบินดอนเมือง ต่อมากองทัพเรือมีแผนที่จะย้ายฝูงบินทหารเรือจากสนามบินดอนเมือง จึงได้เลือกพื้นที่สร้างสนามบินแห่งใหม่ มีที่ตั้งอยู่ระหว่างหมู่บ้านอู่ตะเภา กับหมู่บ้านพลา อำเภอบ้านฉาง จังหวัดระยอง

His mission about aviation of Royal Thai Navy started in 1921. He purposed to establish the navy fleet or “Naval Air Squadron” on 5<sup>th</sup> July 1962. It used the same base as Air Forces at Don Mueang Airport. However, Royal Thai Navy planned to move the fleet to the new location, therefore, the location for new airport between U-Tapao Village and Phla Village, Ban Chang District, Rayong Province, was selected.

海军飞行舰队于佛历2464年服役，提议于佛历2505年7月5日建立海洋航空部队或“海军航空中队”。海军航空中队继续与皇家空军使用廊曼机场的飞行基地，接下来皇家海军有计划将海军航空中队从廊曼机场飞行基地迁出，所以在罗勇府邦查县乌塔堡村和巴帕村之间重新选址建立新机场。





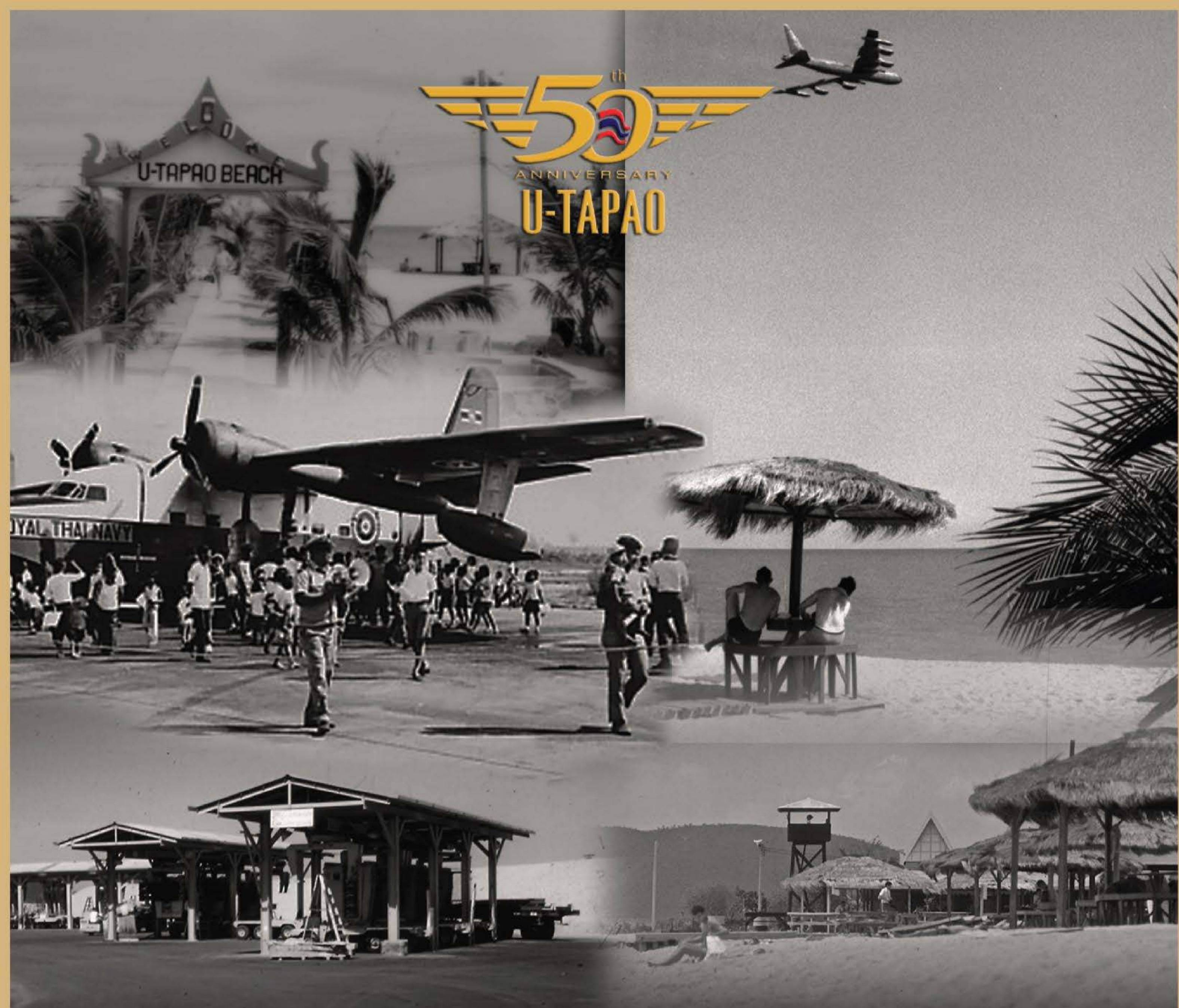
# 50<sup>th</sup> ANNIVERSARY U-TAPAO

จากนั้นในปี พ.ศ.2508 คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติให้กองทัพเรือก่อสร้างสนามบิน บริเวณหมู่บ้านสู่ตะเภา อำเภอบ้านฉาง จังหวัดระยองมีทางวิ่งลาดยาง ยาวประมาณ 1,200 เมตร ในขณะนั้น วิกฤติการณ์ในประเทศเวียดนามได้ทวีความรุนแรงมากยิ่งขึ้น รัฐบาลสหรัฐอเมริกาเห็นว่า จำเป็นต้องมีฐานบินต่อระยะ เพื่อใช้ในการปฏิบัติการทางอากาศขนาดใหญ่ในประเทศไทยอีกแห่งหนึ่ง รัฐบาลสหรัฐอเมริกาจึงได้เจรจากับรัฐบาลไทย เกี่ยวกับการสร้างสนามบินที่บ้านสู่ตะเภา โดยรัฐบาลสหรัฐอเมริกาจะเป็นฝ่ายดำเนินการให้ทั้งหมด และจะขอใช้สนามบินแห่งนี้ร่วมกับกองทัพเรือในขณะนั้น

In 1965, Council of Ministers gave approval to Royal Thai Navy to construct the airport at U-Tapao Village, Ban Chang District, Rayong Province, with the runway of 1,200 meters. At that time the crisis in South Vietnam was exasperated resulting in the government of United States considering having another airfield in Thailand for the purpose of greater operation by air. Consequently, there was a negotiation between US and Thai Governments on the construction of the airfield at U-Tapao Village under the operation US Government who would use this airfield with Royal Thai Navy at that time.

佛历2508年内阁批准皇家海军在罗勇府邦查县乌塔堡村周边建立机场，跑道长度1,200米。在当时越南南部危机加剧，美国政府认为在这个时期需要建立飞行基地作为在泰国另外一处大型飞机起降基地。所以美国政府针对在乌塔堡村建立机场的事项与泰国政府进行协商，其中美国政府作为该建设项目的完全执行者并且在当时与泰国皇家海军共同使用该机场。





ต่อมารัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้สร้างสนามบินรวมทั้งสิ่งอำนวยความสะดวกต่าง ๆ บริเวณเดียวกับสนามบิน ที่กองทัพเรือกำลังก่อสร้างที่บ้านหู่ตะเกา โดยกองทัพอากาศสหรัฐอเมริกาได้ออกแบบและวางแผนการสร้างสนามบินแห่งนี้ใหม่ทั้งหมด รัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้เริ่มก่อสร้างสนามบินและสิ่งอำนวยความสะดวกต่าง ๆ ที่บ้านหู่ตะเกาตั้งแต่ 15 ตุลาคม พ.ศ.2508 และการก่อสร้างแล้วเสร็จเมื่อ 2 มิถุนายน 2509

Later US Government constructed the airfield including the facilities in the same area. They designed and planned all the construction of airfield and started constructing on 15<sup>th</sup> October 1965 and completed on 2<sup>nd</sup> June 1966.

接下来美国在皇家海军部队正在建设机场的乌塔堡村的同一区域建造机场和相关设施，其中由美国空军全部设计和计划建造全新机场，于佛历2508年10月15日开始在乌塔堡村建设机场和相关设施并且与佛历2509年6月2日竣工。





เมื่อรัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้สร้างสนามบินหุ้มตะเภาแล้วเสร็จ โดยมอบให้กองทัพเรือไว้ใช้ราชการ และดูแลรักษาสนามบินแห่งนี้ ตั้งแต่ 10 สิงหาคม พ.ศ. 2509 ต่อมาในปี พ.ศ.2512 ประชาชนสหรัฐอเมริกาได้เริ่มต่อต้านและคัดค้านการทำสงครามเวียดนามอย่างรุนแรง ทำให้รัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้ถอนทหารออกจากสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รวมทั้งประเทศไทยทั้งหมดเมื่อ 20 มีนาคม พ.ศ.2519

Once completing the construction of airfield, US Government submitted it to Royal Thai Navy to use for administrative matter and to maintain the airfield on 10<sup>th</sup> August 1966. Later in 1969, American people opposed and protested Vietnam War, resulting in US Government withdrawing all the forces from Socialist Republic of Vietnam and Thailand on 20<sup>th</sup> March 1976.

当美国政府在乌塔堡村完成机场建设，于佛历2509年8月10日交付给泰国皇家海军进行管理。接下来的2512年美国民众反对并抵制对越战争使得美国政府下令在佛历2519年3月20日撤回越南和泰国的驻军。



50<sup>th</sup>  
ANNIVERSARY  
U-TAPAO



กองทัพเรือไทย ได้ใช้สนามบินลู่ตะเภา เป็นที่ตั้งของหน่วยบินทหารเรือ โดยมีการกิจสำคัญในการสนับสนุนการปฏิบัติการทางเรือเพื่อรักษาเส้นทางคมนาคมคุ้มครองรักษาผลประโยชน์ของชาติทั้งฝั่งอ่าวไทย ฝั่งทะเลอันดามัน และสนับสนุนกำลังนาวิกโยธิน รวมถึงการค้นหาและช่วยเหลือผู้ประสบภัย

U-Tap Airfield serves as a base of air wing for Royal Thai Navy, supporting the naval operation in order to maintain the transport route, protect the national benefit both in the areas of Gulf of Thailand and Andaman Sea, and support Royal Thai Marine Corps including find and rescue victims.

泰国海军使用乌塔堡机场作为海军航空部门的飞机基地，其主要职责就是支持船舶运营以保卫海上交通、维护泰国湾和安曼达海的国家利益并且支持海军舰队和海上搜救。



50<sup>th</sup>  
ANNIVERSARY  
U-TAPAO







เมื่อ 2 มีนาคม พ.ศ.2519 คณะรัฐมนตรีมีมติให้สนามบินอุตะเกาเป็นสนามบินนานาชาติระหว่างประเทศ วันที่ 21 มีนาคม สิงหาคม พ.ศ. 2522 รัฐบาลอนุมัติให้ปรับปรุงสนามบินอุตะเกาให้มีความสมบูรณ์เป็นสนามบินพาณิชย์ชั้น 1 ตามมาตรฐานขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ และวันที่ 21 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2532 คณะรัฐมนตรีได้มีมติให้กระทรวงกลาโหม (กองทัพเรือ) กับกระทรวงคมนาคมได้ร่วมกันพิจารณาเกี่ยวกับการบริหารสนามบินอุตะเกา โดยให้กองทัพเรือเป็นผู้บริหารสนามบินอุตะเกา กำกับดูแลในเรื่องการเงินและการบัญชี การควบคุมการจราจรทางอากาศ เครื่องช่วยการเดินอากาศ ลาดาร ฟิสดู และ การรักษาความปลอดภัย

On 21<sup>st</sup> February 1989, Council of Ministers reached the conclusion to Ministry of Defense (Royal Thai Navy) and Ministry of Transport on the consideration of co-management of U-Tap Airfield. Royal Thai Navy would be in charge of the management, financial and accounting control, air traffic control, air navigation aid, building, procurement, and security.

佛历2532年2月21日内阁批准国防部（皇家海军）与交通部共同审议乌塔堡机场的管理工作，其中皇家海军作为乌塔堡机场的管理者监管财政、航空管制、飞行航标、建筑设施、材料 and 安全性。





ยกระดับสนามบินสู่ระดับโลกให้เป็นสนามบินพาณิชย์แห่งที่ 3 ของประเทศไทย ในวันที่ 3 มิถุนายน พ.ศ. 2558 โดยเพิ่มขีดความสามารถในการรองรับอากาศยานเชิงพาณิชย์อย่างเต็มรูปแบบ และที่ผ่านมาจะเห็นได้ว่าสนามบินสู่ระดับโลกมีศักยภาพในการแก้ปัญหาในเหตุการณ์ปิดสนามบินดอนเมืองและสุวรรณภูมิเนื่องจากความไม่สงบเรียบร้อยภายในประเทศ ปี พ.ศ.2551และให้การช่วยเหลือจากวิกฤตอุทกภัยน้ำท่วมใหญ่ ปี พ.ศ.2554 ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

U-Tap Airfield was upgraded to be the third commercial airport of Thailand on 3<sup>rd</sup> June 2015, increasing the ability to fully support commercial aircrafts. It was obviously seen that this airport had potential to relieve the problems arising out of the shutdown of Don Mueang and Suvarnabhumi Airports due to the political crisis in 2008 and floods in 2011.

佛历2558年6月3日乌塔堡机场提升成为泰国第3大商业性机场，提高机场飞机起降能力以全面满足商业飞行。接下来可以看到乌塔堡机场在解决2551年因骚乱造成素旺那普机场和廊曼机场全面关闭问题的潜力以及2554年有效的洪水救灾能力。





กองทัพเรือ ได้รับงบประมาณก่อสร้างอาคารที่พักผู้โดยสารหลังใหม่ พร้อมสิ่งอำนวยความสะดวกและลานจอดอากาศยานใหม่ โดยสามารถรองรับ ให้บริการผู้โดยสารจากเดิมครั้งละ 400 คนต่อชั่วโมงเพิ่มเป็น 1,000 คนต่อชั่วโมง และรองรับจำนวนผู้โดยสารได้ 3 ล้านคนต่อปี จาก 8 แสนคนต่อปี โดยมุ่งเห็นสร้างประทับใจและอยากกลับมาใช้อีก

Royal Thai Navy received the budget to construct a new passenger terminal including facilities and aircraft parking bay in order to increase the service rate from 400 to 1,000 passengers/hour, and increase the airport capacity from 800,000 to 3,000,000 persons/year, focusing on making impression and revisit.

皇家海军获得预算资金建设新航站楼、相关便利设施和机场新停车场，其中乘客容纳量从400人/小时增加至1,000人/小时并且年度容纳量从每年800,000人次增加至3,000,000人次，我们的目标就是建立深刻印象并且让乘客再次使用本机场。



กรุงเทพมหานคร

ฉะเชิงเทรา

สมุทรปราการ

สมุทรสาคร



### โครงการในอนาคต

รองรับผู้โดยสาร  
5 ล้านคนต่อปี



เทศบาลนคร  
แหลมฉบัง

เส้นทางหลวง  
13 โครงการ



ท่าเรือเฟอร์รี่



ระยอง

รถไฟฟ้า  
ความเร็วสูง



จันทบุรี

การพัฒนาสนามบินอู่ตะเภาให้เป็นสนามบินพาณิชย์แห่งที่ 3 ของประเทศไทย ให้มีความพร้อมสูงสุด ภายใต้การบริหารโดยกองทัพเรืออย่างมีประสิทธิภาพ มีแผนพัฒนาสนามบินอู่ตะเภาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2558 ไปจนถึง ปี พ.ศ.2563 โดยในอนาคตมีแผนเพิ่มการรองรับผู้โดยสารขึ้นเป็น 5 ล้านคนต่อปี นอกจากนี้ยังมีโครงการอื่นอันเกี่ยวเนื่องมาจากการพัฒนาสนามบินอู่ตะเภาของกระทรวงคมนาคม ได้แก่ โครงการก่อสร้างและขยายทางหลวง 13 โครงการ โครงการรถไฟความเร็วสูง เป็นต้น รวมถึงการพัฒนาให้สนามบินอู่ตะเภา เป็นศูนย์กลางอุตสาหกรรมการบิน ประกอบด้วยศูนย์ซ่อมอากาศยาน ดับลิ้งค์ ดา ศูนย์ฝึกอบรมด้านการบินในอนาคตอีกด้วย

### จุดเด่นของสนามบินอู่ตะเภา 3S



#### SAFE & SECURE

SAFE & SECURE : เป็นสนามบินที่มีการรักษาปลอดภัยที่ดี เนื่องจากตั้งอยู่ภายในพื้นที่กองทัพเรือ

#### SAVE TIME

SAVE TIME : ประหยัดเวลาการเดินทาง

#### SAVE COST

SAVE COST : ประหยัดค่าใช้จ่าย ประหยัดค่าเดินทาง สะดวกสบาย

Royal Thai Navy has been planning the development of U-Tapao Airport to be the third commercial airport, providing full services, of Thailand for the period of 2015-2020. It is planned to increase the capacity to 5,000,000 persons/year. Furthermore, there are other projects related to the development by Ministry of Transport e.g. 13 highway construction and expansion projects, high-speed train project, etc. There is also a future plan to develop the airport to be aviation center, including aircraft repair center, cargo, aviation training center.

### Features of U-Tapao Airport (3S)

- SAFE & SECURE : Safe airport due to its location in the area of Royal Thai Navy;
- SAVE TIME : Save time to transport;
- SAVE COST : Save expense and cost of transport, and it's convenient.

在皇家海军的有效管理之下让乌塔堡机场发展成为泰国第3大商业机场并提高最高可用性，有计划在佛历2558年至佛历2563年对乌塔堡机场进行发展。在未来机场容纳量提高至5,000,000人次/年。此外，交通部针对乌塔堡机场还有其他的发展项目，包括13号高速公路建设和扩大项目、高速铁路项目等等。将乌塔堡机场发展成为航空工业中心，包含飞机维修中心和航空培训中心。

### 3S 乌塔堡机场

- 因为建造于皇家海军管理区域，成为最安全的机场
- 节约出行时间
- 节约成本、节约出行费用并且更加便利